

Соколёнок



3/2019

май - июнь

Лачин



КИЕЛ БАЗЛИ ГЪЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСБАРИБСИ РЕСПУБЛИКАЛА ЖУРНАЛ





ХИябнбова Хадижатлис 70-ли дус

ХИябнбова Хадижат МяхИяммадовна акIубси сари 1949 ибил дуслизир. Сари акIубси шилизиб ункъли школара белчи, ДГУ-ла филологияла факультетра таманаили. Дагъиста обкомла КПСС-ла Марксизм-Ленинизмала университетра таманаиб. Жавгъатла школализир литературала ва урусла, даргала мезла учительницали 40-дус рузиб. Республикализир дурадуркIути конференциябачир, конкурсначир жигарла бутIакъяндеш дариб. Дагъиста гIилму-ахтардила институтлизирра методистла хIянчилибир рузули калун.

2001 ибил дусличирад Россияла писательтала союзла член сари. Илала назмурти дурадурхъи «Хайдакъла зяхIматчи», «Замана» газетабазир. «Гъалмагъдеш» ва «Лачин» журналтазир. Ил лукIули сари ца багъали дурхIнасра халатасра. ГIяхIцад жузала автор сари Хадижат ХИябнбова. Сунела дагъричерти гIямру ХИябнбова Хадижатли халкъла мухIлила пагъму бурчули халал хIянчи бариб. Нешла мезли къугъали зайдикIути гардла далуйти, масхара-дукелцила яра дардшишимтала хIябкубти, пасихIти образуначилти хабурти, цалис гIергъи ца мачниван каргъурти пергер айтуби, адам мурхъли пикриулхъахъути фразелогияби ва багъираби дураиб.

– Илди хIедалули гIергъи дила гIямрула мягIни агарсиван билзи наб риштIахIелил, – рикIули сари



Хадижат, сунени дураибси «Хайдакъла фольклор» жузла гъалагъайлизир. Халкъла мухIлила пагъму, Хайдакъла тарих гIяхIилдални багаладиуб поэма-легенда «Мари – русси» белкIесра. Илар чедетаахъили делкIи сари Надир Шагъличил кадикибти дургъбачила. Къияндикибси замана Дагъиста халкъ цабалги ва душмантас бяхъ чегахъес сегъунти дигара гIямулти ва чула цIакъани ахIерахIедарни чебиахъули сари ХИябнбовани ил легендализиб. Хадижат прозализирра сабухъчерли рузули сари, илала «Гъаибил даршдусла гъигъ» бикIуси рагъам «Гъалмагъдеш» журналлизиб 2015 ибил дусличибад гъаб-гIергъили дурабулхъули саби. Илабра 20-ибил даршдусла тарих чебиахъули саби. Хадижат назмурти лукIуси устара сари. Илини биштIатасра халатасра, хабуртира лукIа. ДурхIнас хасбарибси Антологиялизи кадерхахъурли сари «Бирхауди мархIебарра», «Букан

жершила цІакъ», «Шагъ ГІяпшасла духуси хьунул», «ТусахІярра вацара» – диштІати хабурти. Издательстволизир бусагІятра дуракаэс кІел рукопись лерти сари: прозала ва поэзияла. Поэзияла жузлизигІергьити дусмазир делкІунти назмурти кадерхахьурли сари. Хайдакьла кьугьаси тІабигІят сипатбирути дахьал назмуртира лер «БухьутІа вава» «Жунаб» «Май баз», «ГІебшни», «Ца вава кьаршибикиб» ва цархІилтира.

Сунела «Ца санигІятла вегІ лукІан вирусив? БикІуси назмулизиб Хадижатли бурули сари:

– Се санигІятла иш? – эс дигулира. Вавнала тилмажра – халкьли ралулра, авлахьла юлдашра – иличил рархра. ВацІала дугІрухьтра – гьаман иларра. Ургуба руркьянра. Гьарил кьарла чІира сунечила бурес кьайгьилизиб саби. Булбулта сарин-

ти дирар дучІули халкьличи илдира дихъис хьярхъли.

Хадижат «Лачин» журналлара рахьхІила гьалмагъ сари, илала хабуртачи, назмуртачи разили бирар бучІантира.

ГІямру дахь хьярхъли шалгІердухьун, Хадижатра нура жьавхІейчирад гьалмагьуни сарра. Иш дуслизир ил 70 -дус риубли сари рикІесра наб гьамадли ахІен. Амма илди дусмазиб берхьиб илала творчествола анхьтра. Дусмала лугІиван халабаиб илала жузала лугІира. «Лачинна» агьлули мубаракрирулра нушала Хадижат акІубси бархІиличил ва юбилейличил. Дулгулра илис гІеркьати, ара-сагьти гІямрура творчестволизир гІуррара дахьал сархибдешунира. «Лачин» бучІантас гьаладирхьулра илала назмурти ва хабурти.

ЧатІа

Хадижат ХІябикова

ХІу кьугьаси жан сабри
АтхІеб дакІубируси,
ЦІуб михьирира хІура,
ЛямцІбикІахьули кьакьра.

ТІузличичи кабиили
МалхІямси тІама кайид.
Бурхлиу жургьбикІули
БиштІаси пукья лушад.

Пукьала чедиб бучІад
Харили, талихІчебли,
Ахь-гІяшбирули урцуд
Хамли бет-садбашули.

Амьур шиннизиб бизуд
Дуклуми пьалхьдиули,
ЛямцІван хьярхъли бетихьуд
Гьаваличиб сакІубли.

Ахьбируд хьанцІ заклизичи,
ХІербикІуд удибяхІли,
Сецад ахъли урцадра
ГІяшбируд ванзаличи.



Ишарван шиниш кьарра,
Жага вавнала тIемра,
ДибгIя тIунтIрала хIенкьра
Ахъли кьалли хIедирар.

ХIу аркьути мер-муса
Чизилра хIедурулри.
Нушачир хIеб садаъни
ХIези чили бурулив?

Чина хIу арцадлира
Чарбирулри дурхIначи,
Бургули беркалара
Далхад халадаайчи.

ЧяхI-заб гъамли дирнира
Балулри хIуни, чатIа,
ИлхIеликIун сеннира
Заки ахъхIебирудра.

Аязси бархIи гIурра
ЧикьдитIахъи дуклуми,
ТIентIван ахъбирус заки
Капарайзи арцурли.

Ахълибад чебиулрив
ГIебшнила аргъ лябкьули?
Чилра шакхIейкахъили
Агарсин бетихъулри.

* * *

Бара кьяш кацIира ванзала чеди,
Рашес хIерируси, ну карикира,
Нешли аруцахъес рахъхIи калунра,
Агара наб кумек, илар каласра.

– Бисала тIамара, – рикIар, – тIашаа,
Кариркадли бален хIуцун арилзес,
УрхIла кумекличи хIерли руадли,
Я кьанбиэс яра бекIлил хIебакIес.

Чуйна кьардрухъунра гIямрула гъуйчир,
Чуйна карикира, рашес рирукъи.
РиштIали дарибти нешла маймай наб
Кункли ахърирахъес кумекли диуб.

* * *

Анхълизиб къугъали бучIуси, чаргъин,
Диалри пасихIдеш набзир хIелаван,
Яни-хIеб хIеили, ручIаси гъаман.
ПасихIдешли гIялам хIебарра хIяйран,
Ахъдешли тIамала тIашхIеиб аркъян.
Амма уркIилизиб зайбикIар далай
ЧебяхIбарес дила дурхъал Дагъистан.



АБАЛКУНСИ НУР САБРИ

Рангани декІардиру
АкІубти бузрачирли,
Неш акІубси баз я дус
Белгили хІебалулри.

Амма ну риштІахІел
Багъурсири нешла ранг,
Игъбарларив бухъут ранг?
Дигири разидешрив?

Илра нуни хІергъира...
Аргъира бухъутІа ранг
Нешла уркІилизибад
Абалкунси нур биъни.

Къяркъси бири иш дунъя
АхІелкІалри биштІати –
КІибяхІяндеш, хаиндеш
Се сарил хІебалути.

ХІярамли бири ванза,
ХІебиалри нешани –
ХІялалси баракатли
ГІялам бахес бирути.



Пежа Берцахъиб

Расул халанешлис дебали дигахъ-уси дурхІя сайри. Ил гъар замана халанешличи гъавикІи ва се биалра илис гІягІниси бири. Чис-биалра гІяхІдеш барес виалри, сайра разили вири. Школализивра Расул белчІудилизив декІарухъи гІяхІил учІуси дурхІя сайри. Илала бахъал гъалмагъунира бири.

Савли нешли къули дирзибмад, къачни чула хІярила духІна къарли дугахъес дикутири. Ца бархІи къачнира хІярила духІнакаири, хъули чарулхъулри. Расуллис хІеркІла ухІнав къаркъубачивад вашес дигахъи. БуцІарси замана хІеркІла дубкад дакІибти галгубала удивад вашес тяхІули сабри. ХІеркІлизир шин дебали камдиублири. ХІеркІла къярдкад къаркъубала чедивад Расул багъла багълали хъуливяхІ ватихъилри. Къаркъуби Расуллис тамашадилзулри. Илди сен-сен акІубтил, чинарад дакІудирутил, илди цаван кавлулил яра халадикІулил пикриикІулри. ХалахІедикІни илини балулри, сенкІун хъулри дирухІели, луцри къаркъубазирад дирулри. Луцразир къаркъуби цатяхІярли кавлули сари. Сунезир алкІути суалтас жавабти даргес вирули ахІенри. Расуллис къаркъуби гъайдикІутивара дилзулри. Илдазир жан лертиван гъигъдикІулри. Илдала гъигъ дуцІрумла заманара бяргІибсиван сабри. ЦацахІели къаркъуби разили пишдяхъибтиван кадилзулри, цацахІели гІясили хумарли чедиулри. Дурсрала замана се-биалра, илдигъунти пикруми бекІлизи хІедакІиб. Дурсри дехІдихъибхІели, илдачила учительтази хъарбиис, или пикриикІулри Расул. Рахли лихІбазиб гъанарусиван. зявбухъунси ца язихъси

ТІамали Расулла пикруми къябаиб. Ил тІашизур, тІама чинабад сабил багъес. Ил тІама лебси мерличивяхІ къалабаикиб. Ме-а язихъси тІама челис че ахъбикІулри, гъигъабатесалра мугълатагарли. ТІамали Расулла къяшми гъатІира кункди-ахъуб. ХІеркІла къярдлизир язихъли ме-дикІути кІел диштІа гежба ита-иша, се биалра бетаурсиван, дуцІдикІулри. Халаси гІежа биалли, хІеркІла къярдкад бекІ удили бяхІличибад жибжиркабухъири. Илала хъябличи бигъунси гъаяли хъяб дебабарилри, гІяндбиркусиван сабри. ХІулбазирад кІантІдухъунти нургъбала шинкІадеш каибти къеланиван, мухІиличи кадиулри. ГІежала язихъси сурат чебаили, Расул иличивяхІ ветухъун. Къярдлизирти къадубалара, къялубалара кумекличил ил гІежала мякъла ветайб. Хъябличибси гъая батбухъахъес гъамадли ахІенри. ГІежала хІулбазибси лямцІ кабурхусиванри. ГІежа Расулличи язихъли хІербизур. Расулли къалабали гІежала бекІ сунела къукъубачи кабихъиб ва гъая гъарзабиахъуб. ГІежала хІулби разили садемцІур. Гъаяличиб биштІаси тІерхъа лебри, гъая арзес къулайдешлис барибси. Расулли илгъуна гъая сунела къачнас пайдалабирули вирусирри. ТІерхъала кумекличил гъая батбухъахъун. Уршила къяшмачибад декІси гІежа гъаваличи гІурра сурсуркабухъун. ХІерикІалли, гІежала ца къяш цархІил гъаяли дебабарили. Ил гъаяла итил дуб къярдла итил шайчибси галгализи бигъири. ГІежа сунела вегІли гъарахъ хІебукъяхъес кабахъибси биъни багъеслири. Расулла гІежа ахъбуцесра цІакъ аги. Гъаяли бигъунси къяш





Гѣжала биркІантазибад
декІарбиркусиванри, гъа-
рил минут дурхъалири,
амма къяшличибси гъа-
яла гІянд арзес виру-
ли ахІенри. ИлхІели
Расуллис сунела ки-
сализибси биштІаси
мутІрус гъанбикиб. Ра-
сулли мутІрусли къи-
ййчил гъая чеббяхъиб.
БяхІличибад гѣжа ван-
заличи кабикиб. Ахъ-
ли – декІарли ахІенри,
амма Расул урухиуб, бекІ
удили гѣжа къаркъубачи
кабикибхІели. Расул къалаба-
ли бяхІличивад кацІиб. Гѣжа
абизур. Гежбуни неш-алав раз-
или тІяхІдикІескадииб. Гѣжала
къяшлис зарал бетаурлил хІерэс,
дурхІя илдачивяхІ ватихъиб.
гѣжа, гежбунира сунес гІергъи
дуцІдикІахъули, хІеркІ кабухъунси
шайчибяхІ дуцІбухъун. Илдачи раз-
или хІерикІули, Расул камси замана
тІашизурли калун, гІур шилизивяхІ
ватихъиб. Илала бекІлизир кІел: ца
цІуба, ца цІудара гежбара дуцІаили
бебшибси гѣжа сабри. Урга-урга-
ди пиширхъули, хІеркІ кабер-
хурли гъуйчи ветаибхІели,
дуцІ-дуцІикІули, Расул
разили хъули чарухъ-
ун.



Нешла мез гьаладяхI дикуси учительница

Наб бурес дигулра Сагаси Вихърилла учительница Зарипат МяхIяммадовначила. Нешла мез дерхъахъес ва илди гьаладяхI ардикес илала къайгъначила чуйна-ра гьалабра белкIунсири «Замана» газетализира ва нушала «Лачиннизира». Иш гьакIлизибра Къурбанова ПатIиматра нура жидарилли чула школализи дурхIначил гIяхIси гьунибаъни дураберкIиб. Нешла мезла къадриличила илини дурхIнази бурули гIяхIцад мисалти киб, гIялимтани, писательтани делкIунти произведениебазирад. Гъайгъайра дурхIнази нушала ва даргала писательтала назмурти делчIахъун. Сагаси Вихърилла школализиб нушачил гьунибаъни дураберкIибхIели бутIакъяндеш дариб школала директор Чупан ЗубайрухIяжиевичли, ХIясайни ГIяппаевли, сценкаби чедаахъиб историяла учитель Рустам МуртазагIялиевли ва цархIилти учительтанира.

Ил гьунибаъни школала дурхIналара ва учительталара шадлихъличи шурбухъун. Илала дарган мезлис хасбарисиб кабинетра,

писательтала жуза, журналти-газетаба къасурби дицIахъилри. Зарипат МяхIяммадовна учительницаара ахIи, вегIла мезличи дурхIнази диги адилкъуси хIяракатчира сари. Илини «Лачин» журналлис бируси къулбасла лугIи лебилра районнизибичибра халаси саби. Баркалла биаб сунес, нушала редакциялара журнал бучIанталара шайзибад. Илала кабинетлизир лер даргала ва Дагъиста писательтала суратунира илдала биографиябира. Ила ацIибси адам тамашахIейэс хIейрар. Школала цархIилти предметунала учительтачилра ралгунси учительница сари ил. Къаякентла районни дураберкIибси «Дарган мезла кабинет» ибси конкурсличиб илини цаибил мер сархиб. Гьалабван МяхIячкъалала багъудила министерстволира конкурс дураберкIиб. Илаб лебри шуцIалицад бутIакъянчи. Зарипат МяхIяммадовнала видеоролик цалрайчиб гIелабухъеси ахIенри. Конкурсла бутIакъянчибани ила ахъли къиматлабариб ва Зарипат МяхIяммадовнас халаси баркалла багъахъур.



БелхІунрив, БерхІи?

БерхІила хІула саби
Урхјулизиб бизули.
Бусуси урхју саби
Багълали чебиргъули.

Урхјудублав шурличи
Левра нура кайили,
Дила жита Сократлис
Бялихъ буцес дигули.

Хъарзаб адалкунхІели,
УркІи бирар разили,
Лерил хІела зугІлуми
СархІеливан арзили.

УркІи булан саб гъанна
РяхІятли къутІбикІули.
Дунъяличи гІяшикъли
Сайра ну хІерикІули.

Мургъи-рангли адалки
Сари закир гъагулти,
Гъанна бусути бургар
Дагърилизиб гъапулти.

Къармакъличиб бялихъ саб
ХІера палхъярбикІули,
Пакъир, ил набзи бургар
«Сен буцира?» бикІули.

Секъяйда датдулхъулил
Дуги дусул биркІанти!
Тугъи дарманна сари
Иш вахтлизир алкІути.

Къаркъаличив бялихъчи
Чейур муэрлизивван,
Бялихъуна урцулив,
Агаркъира гъаларван?

Яра сайцун цунухъив
РухІла ухІна хІеризес,
Яра илра хъулухъив
БерхІиличил варх вазес?



Урхјулизибад БерхІи
Базили дурабухъун.
Черсаргъибти арцанти
Разили вичІирдухъун.

Урхјудубла ишди гъум,
Марли, чили какъурти?
СихІрукъя тІабигІятли
Макру сарив дарибти?

Урхјула зярхІси гъава
Дарман саби гъарил жайс.
Урхју, хІела мез дяркъес
Леб дила дигІянси къас.

Шинна капарайличиб
Ругертала хІенкъ саби.
Савли бухъун цІуэрли
Далай бучІули саби.

БерхІилис пишяхъили,
Ну «БелхІунрив?» викІулла.
Илизи уркІи бурес
БиштІал назму лукІулла.



Поэтунас хасбарибси шадлихъ



Гъалабван Буйнакъсклизиб поэтунас хасбарибси шадлихъ бетерхур. Илди саби узи ва рузи Атаевхъали. Атаев Вагит 85 дус виънила ва илала рузи Атаева Зарипат акIубхIейчирад 90-дус дикнила байрамшадлихъ сабри ил. Ила бахъал адамти цалабикилри: Буйнакъскла районна шимала учительти, дурхIни, гIяртистунни. МяхIячкъалализибадра

къумукъла ва цархIилти миллатунала писательти, журналистунни бакIиб. Илди акIубти саби Буйнакъскла районна Эрпелила шилизиб. КIелра СССР-ла писательтала Союзла членти саби. Зарипат Атаева 2000-ибил дуслизир гIямрулизирад шалгIеррухъун. Литература ва театр дигантас гIяхIцад произведениебира делкIун. Чумал жузла ва пьесабала автор сари ил. Илди гъанна дучIули сари халатани ва дурхIнани.

Вагит Атаев Москвала Сельскохозяйственное академияра белчи, Кубаньнизибси сельхозинститутра таманаили жура-журала мераначив узиб. Илини халатасра дурхIнасра гIяхIцад жузи дураиб. Илала назмурти хIясибли Дагъиста композитортани гIяхIцад далуйти детаахъур. ГIяхIцад назмурти шурдатурли сари урусла ва Дагъиста лерилра мезаначи ва турцияла мезличира.

Илала дурхIнас хасбарибси жузлис нушала хIукуматли «Халкъани ургабси Ершовла» уличилси премия бедиб ва гIурра гIяхIцад премиябира хIурматла грамотабира касиб илини. «Лачин журнал бучIантасра илала назмурти гъаладирхъулра. «Лачинна» агълули ил акIубси дусличил мубаракирулра ва ара-сагъти гIямрура, ара-дешра дулгулра.



Итил лихИ чинаба?

Айнали сурат бариб
Чула кьерхе житала,
Нешлизи чебаахъиб
Барахъес ил кыматла.

– Хиу гIяхIси суратчири!
Жагаси саб суратра,
Житала итил лихИ
Нуни чехIебиулдра.

Буреси хIебалули,
Рурсили пикрибариб,
– Нушала Барбос хяли
Итил лихИ къяббариб.

Уршила разидеш

Бурушлавад айзурмад
Улхъес вализур ГIяхIмад,
– Се бетаурли урши,
ХъаррикIар уркIрухъи неш?

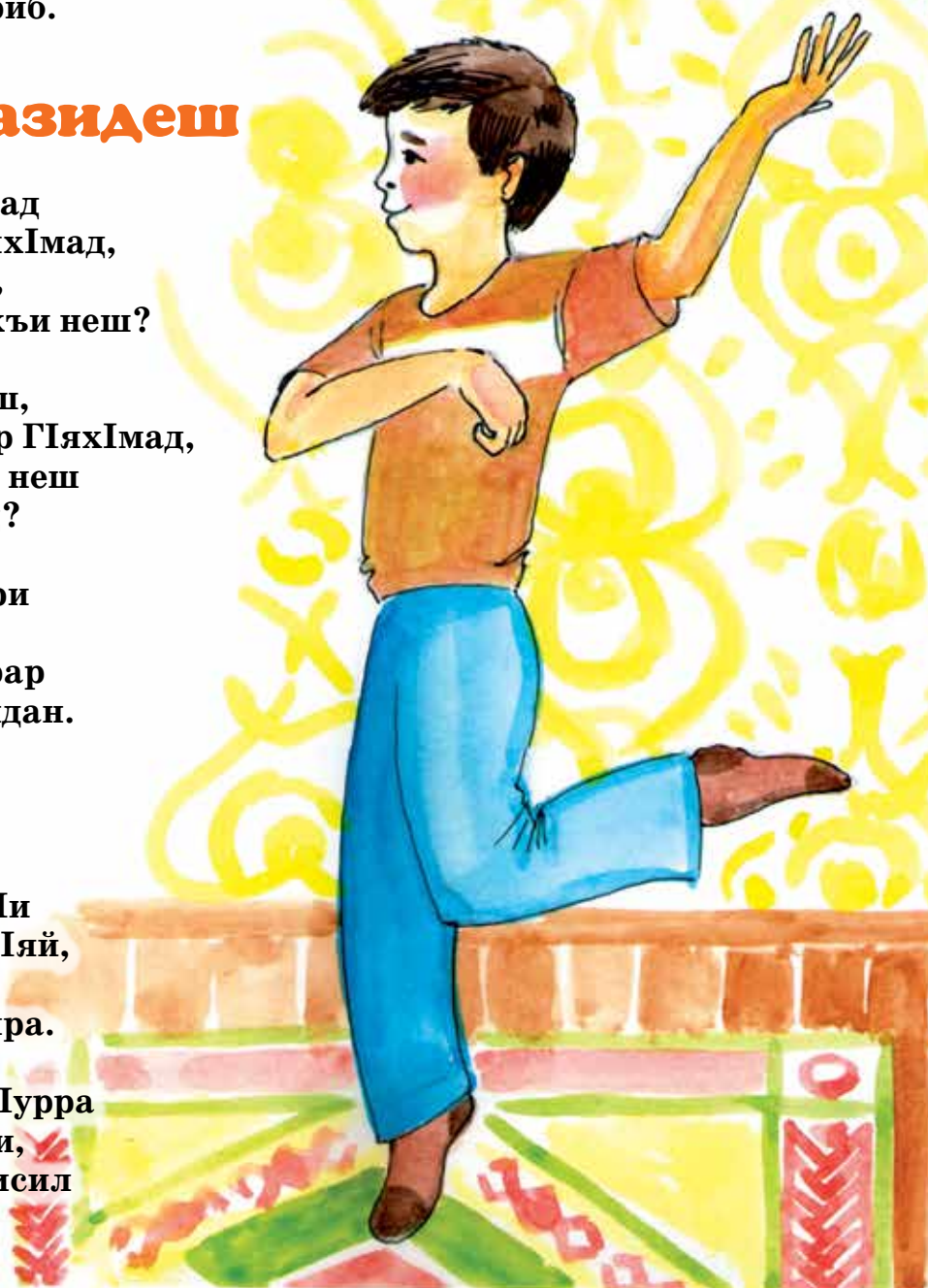
– КИла чебаира неш,
Муэрлизиб, – виКIар ГIяхIмад,
– ТIашизигу рикIар неш
Се гIяхIси илизибад?

– Муэрлизирцун сари
КИлаби чедиути,
ГIямрулизир хIедирар
Улхъулра ил багъандан.

БерхИ

Нушазибадли БерхИ
БархIехъуназиб дигIяй,
Чина арбашаллира
Дунъя цIяббараллира.

Савли чарбулхъан гIурра
ЛявкадикIар нурани,
Севан нушаб гIягIнисил
Балули саб илини.



Дурхїнала суалми:

Мурадли ца кьяш агарси ухъна чеили,
нешлизи хъарикїули сай.

– Неш, чинаба илала кьяш?

– Дургъбазиб бетахъибси саби,
урши.

– Хъумкартурлив? –

Сягїятличи хїеррикїули неш
рикїар.

– Гъамли хїела дудешра хъули
чарулхъан.

– Сен багъурри неш? – викїар Му-
рад.

– Сягїятли буриб, – рикїар неш.

– Нуни хїебакъирагу, илини гъайра
далутив?



Тїашбизагарли конфетунани укуси
Мурадлизи неш рикїар. – Дахъал кон-
фетуни мадукад, цулбази милкъи
кадирар.

– Канпетунази милкъи чили катур-
тив неш? Милкъи агарти аса гъатїи!

Дудешли Мурадлизи токлизивад
мяхїкамли уахъес, токла проводлизи
ва розеткабази гачхїеркахъес хъар-
барили викїар, – вари урши гачмер-
куд, токли вяхъес вирудну. – хїед ток
бирхъу.

– Мурад викїар, – секъяйда илини
някъби кьяшми агарли бяхъес бирусив?



– Неш, гидгарлизибад дурабулхъули
нуни жибхїя чебаира, ил ила секъяйда
кабацїибси? Викїар Мурад.

Житани ваца буцили, ил итара-ишара
бирхъули чебаибси Мурад викїар.

– Неш, гъанна житара вацара гъал-
магъуни детаурли сари.



Шурдатурси Аминат Гїябдулмананова



«Дила хІябэсил жуз»

Илгъуна у бедили сари сунела гІергъисил жузлис Унисат МяхІяммадовани. Ил нушала «Лачинна» гьалмагъ сари.

Гьалабван, Сергокъалала библиотекализиб ил жузла презентация бетерхур. Районна библиотекабала директор Замира ГІямаровани бузахъулри ил гъунибаъни. Балбуцличил гІяхІцад адамти бакІилри. Учителъти, сунечил барх бузули калунти, тухум-агълу, Дагъиста рурибсил гІяртистка Пирдауз Камалова ва цархІилтира. Сергокъала – рухІла давлала къала саби, илис бикърили бетаур Унисатла гІергъисил жузла ва жузи дучІантира, бучІантала хІурматбирантира. Дерхъаб хІела пагъмурти эс дигулдра набра. Лачин бучІантас чумал назмура гьаладирхъулра.



Унисат МяхІяммадова

Нешлис

УркІи къакъабакІалли
Нешличил къяшми дашар,
Нешливан уркІи хІергъу
Чилилра дунъяличиб.

Неш рикІар набзи гьаман
Паргъатриил, кариил,
Сабурбара, яхІбара,
Пикрирухъен жагали.

Сабурбариб адамла
Ахир хайрила бирар,
Сабурагар адамли
Селра берес вирхІейрар.

Нешла бархъисил гІякълули
УркІи паргъатбирахъу,
Нешла малхІямти гъайли
Дунъяра шадбирахъу.



Даргала багъадурти

Даргала багъадурти,
Хуша хъуван дерхъарти,
Даргала багъадурти
Дагъистайзир далгунти.

Даргала багъадурти
Хули къямчХебиранти,

ГягИнибикиб мерличир
Жан ахIерахIейранти.

Даргала багъадурти,
Дерхъаба, дахъдааба,
Мурадлира дааба,
Гямрулира делкъаба.

Нушала ветеранти

Дунъяличир далгунти
Дявила ветеранти,
Нушаб азаддеш хибти
Гямру мяштIхедарибти.

Кали саби ца-чумал
Улка шалабарибти,
Нушаб гIямрула бурхИни
Чули ванадарибти.

Баласри имцIадирни
Хушаб гIямрула бурхИни,
Рулгира ну гъар бархИни
Дугели ва хIерели.

Ардукъялра азир дус
Наслубани хъумхIерту,
Ил хIушани сархибси
Чедибдеш ва азаддеш.



Гямарла Батирайлис

Дагъиста халкъла поэт,
БекIаагар далайчи,
Савли булхъул зубар,
Ва Гямарла Батирай.

Дила хIурхъан Батирай,
Дарган далайла хъулчи,
ХIела мургъила пагълис
ХIериулра гъай даргес.

ИшбархИни хIела байрам
ДураберкIес дакIилра,
ХIела пергер далуйти
Зайдухъахъес дигулра.

ХIела къисматла къяркъдеш
ЛукIади назмуртазиб,
Вайгъубзначила далай
БучIади далуйтазиб.

ХIела назму бучIути
Бахъал саби адамти,
Назмуртазирти гъайли
ХIелта адам паргъатли.

Дунъя каберхаллира
ХIела у кахIебурхар,
ХъумхIертури наслули,
Дила хIурхъан батирай.





Гябдулкеримов Сягид – Хайдакь-ла района Жавгъатла бехІбихъудла школала 4- ибил классла учІан.

КІел хабар

ХЯЛА БАРКЪУДИ

Ца бархІи нушала шан Мямма кьакъавакІили леври, валлагъ, чумал бархІи гъалаб бемгес замана гъамбиубси гамуш беткахъили саби или. ГамушлигІив къяйцІкайкІули, ил хІеибси мер кали буили ахІен. Дукигъунила мерани, дегІнубала авлахъуни, шиниша майдунти, вацІурби, цедешла унхъри чедидахъили сари

гамушла вегІли, амма ил гъеч баргес виубли ахІен. Гамушличил барх беткахъили буили саби илала Хъула бикІуси хяра. Ца бархІи хя бакІили саби, амма гамуш бакІили ахІен. Сунела гъала кадихъибтира дерги, хя гІурра чина-сабил беткайхъули буили саби. КІийна-хІяйна бахи саби Мяммани хя. Белкъунмад хя гІурра чина-сабил букъес балбилзурли саби. Хялис гІелавадикили сай Мямма. Гъарахъли « УрчІекІни» бикІуси мерличи баили, хя вацІала бухІнабси занзбала чирхлизи бухІнабухъи саби. Халаси къяйчил занзбала ургавад викили гъамиублигу – сунела хя бакІили кабихъи чебаили сай, ца шайчи биалли ряхІятли бусули биштІаси гудегра.

Ил мерла хІерли кайили сай Мямма. БерхІи гІелабиркуси замана гъамбиубли саби гудегла неш – беткахъибси гамуш. Ил дукибад ч а р б у х ъ а й - чи, хяли гудеглис къараулбирули буили саби.

Разивиубси Мяммани гамушра гудегра хъули кадукили сай, ва сунела Хъула гІяхІил диъли бахи сай.



Колхозла ФЕРМАЛИЗИВ

(Хала дудешла хъабуртазибад)

Ну акІайчи нушала шили-
зив хІериули кали сай тамашала
адам. Илис ГІябдулла
КъурбанГІялиев бикІусири.
Илини далайкІес бали,
тамашала хабурти дури,
назмурти лукІи ва къумузли-
чил жагати макъамти дяхъес-
ра бали.

Гъаларти замунтазир гъан-
наван машинабира, таксибира,
автобусунира дирути ахІенри.
Гъарахъти шимазира – балли ба-



шу-башули биутири. ГІябдуллара
ца гъачам вашули къулала ферма-
лизи ваиб ва бамсри ахъес кайиб.
Мякълаб гІяргІнала фермара буи-
ли саби. Ил замана ила дибГІанти
духъутІа жибхІни кили сари ва фер-
мала гъала гІяйкадиахъес датурли
сари. Илди цаличи ца чедулхъули,
къипдикІули кали сари. ЦацадехІти
ГІябдуллачира гъамдиубли сари.
Илини лайбакІибси папрусла къан-
дахъ хъямбарили илдазибад ца
гъарахъбикили саби, гІурилтира
илизибад чебасес алавдухъи сари.
Гъаббухъунсили ил дерубти къар-
ла бекІализи лайбакІили саби. Са-
ри-ургар жибхІни дяхІили сари,
ил замана мурализирад гав ахъди-
убли сари. ГІябдулла гъамиайчи
гІяхІцад мура адалки сари. Тама-
гъама ахъдарили цІа дишахъес до-
яркаби музабухъи, шинни дицІибти
бадирабачил хІилхІи дишахъи
сари. ИлхІейчибад мурала бекІначи
жибхІни хІедашахъес хІяри барили
саби.



Алишат

Табдулмаанова

ДАРГАН МЕЗ

Чила сарил чинарал
Мез дубкІнила хабар леб,
Миллионти дусмазир
ДубкІару дилара мез?

Илди хІейалли дила
Игъбар бубкІни балулра,
ГІямрула дурхъал мягІна
МягІдайзиб саби мезла.

Ну гъункъяра. Дусмала
Айгъирли гъайрарибси,
Дила дурхъати мезла
Байрахъ ахъли бихуси.

Булбултала далуйти
Дарган мезли иргъулра,
ЗурхІябла ранганазир
Дарган уми даргира.

Дила мез – дила давла,
Дила цаибти дигай,

Дила шан уршилизи
Дурира дила мезли.

Цаибси гардла далай
БелчІунра дила мезли,
Аргъайзиб леб гъаннара
БелчІунси набра нешли.

Агъ, дила мез, дарган мез
ХІушала дурхъал давла,
БихІулра рухІлизибра
МягІдан къяйда мургъила.

БекІ урунжла шарабван
Саррая амъуртира,
Цаибси дяхІи къяйда
Сарра дахъ умутира.

ХІуша дурхъадихъес
Бузули саб гІялимти,
ХІуша давлачердарес
ЛукІули саб шягІирти.

ХІеб

ЧяхІ-забла гъимиртира
БерхІила нуранира,
Дулхъиб бархІи ахъайчи
Гъавала гъимиртачир.

Дуги бакІибхІелира
ТІашбиз агарли урзиб,
Дирихъмала варгъира
Ванзаличи тІинтІбариб.

Савли шанти белхІайчи
Забли хъу-авлахъ иркиб,
Ши-авси ургуба
Цікуруиван бегІбариб.

ХІебла вавнала хІевни
Галгубанира чегъур,
ХІебли дунгъяла булан
ДяхІ-чебаъ дарсдихъуб.



Хіела у

ЧархІевхъунси гІяхІгъабза,
ХІу алхи сай бикІалра,
ХІу уркІилав агарли
КахІевлан адам цалра.

Лусентала уркІира
Хіела ули бузахъу,
Хіела у хІебихуси
Анхълизиб галга агу.

БелкІи саби хіела у
Дила уркІилизира,
Маркали вава-къарван
Илини ахърирулра.

ЧархІевхъунси гІяхІгъабза,
ХІу алхи сай бикІалра,
Хіела у бихули саб
ВатІанна уркІилира.



Шарализибси бац

Ишдуги гъанкІ ахъахъес
Бацли шара хІебалта,
КуртІбухъи лутІилизир
Арцла макъамти далта.

Шаладикайчи шара
ДяхІимцІайчи шурбалта,
ЦІуба гІяппасунала
Ругертира гердалта.

Хъутрани хІяршбарили,
Чемъахъу шараб-шинра,
ДяхІ дирцили, диргІяхъу
Шарала цІуб шарабра.

Шаралабси дигІяндеш –
Арху сихІру анкъила:
Далхутиван гъанарар
Зубартала духемра.



Памятник

(Д.М. Карбышевлис)

Фашист гъармукали
ТанбихІлаварес,
Чиллала манзийзив
ЧІянкІуварили
Миъван дярГибти шин
ХІечи чертІулри.
Чусра гъанагарли
Хабар агарли,
Бетаур хІезибад
Миъла памятник.
Къел-хІерзи агарли
Душман веркънила,
Чедибдешла сабри
Ил памятникра.
ШипІвяргІилри хІура
Илдала гъалав,
Вирхулри чедибдеш
НушаГиб биъни.
ГІясили бубкІулри
Хя фашизмала
ХІуни хІебурири
ХІяжатси илдас.
ХІуни бекІхІебарри
Чула буйрухъра.
ХІебацІиб памятник
ДуцІрумхІелира
СенкІун сабхІели ил
Чедиикнила.
АвцІанну шурала
Дус дурхъасири,
Уракъурси фашизм
Европализиб
ХІечиб пахру бирес
ХІерумсус нура,
ХІезибад барибси
Памятник миъла,
Ахъли чебиулра
Нуни гъаннара,
Кавказла лерилра
Дубуртачибра.



«БеџІ мурул»

Шанта ХатІу адамлизи халируси ахІенри. ХІебакъеси бикъули, хІебуресира агарсира бурули, вайти мез алкІахъан сайри ил.

Гъалаб иличи адамтала ахІи, хурала гъими хІебири. Гъанна ХатІучи гъямхІебикІуси хяра агара. Валтули ахІен ил хура.

Хурас гІясала вегІра, валкІара, бержибсира хІебигахъу. СенахІенну валкІара бержибсира гъачам иша, гъачам ита булкІули башар. Хурас гъанбиркур илхІели илди чус игъес къаркъа касес гІяшбирути саби или.

ХатІуни сунечи илцад хури гъямдикІнилис сабаб балули ахІенри. Илизиб я тІерхъа аги, ил я валкІа ахІенри, я бужули ахІенри.

Илала тѣп хІякливан кадизурти, халати лихІби дири, мез диханна дирар халати лихІби. ЛихІби эмхІелара дирар къалли. ЛихІбачи гъямдикІули хІедиэсгу хури.

ЧІянкІли яни ваятІа диргІи лихІби. Чердиркутиван изра изи.

– ЛихІби чердахъес чебиркур, – бикІулри тухтурти. – ХІу иткъѣира илди дерхахъили кайруд.

– Вари, дила багъадур, чердахъили, гІур хІякъути диалли, тухтур хІейубли, Лукъман ХІяким виалра, лихІбачи чилра къячмалкахъид! ДиргІули гІергъи, лихІбар къапІа асили чекабирен.

КъапІнала устази лихІбира, бекІра умцахъурли. ХатІуни бекІлис лихІбар чебизла барахъиб.

ИлхІейчирад сарри ХатІучи хури гъямдикІес дехІдихъибти. Илдани ХатІула я магъ, я лѣв балули ахІен. Челис-че ибкъдизурли чедашули сари.



– Тамаша саби, – вѣкІулри ХатІу хъунул Зилзилаглизи, – гъямэсалра хІебалуси, гъалаб силтІиръили, дила къяшми ижуси Шабудайла мяшкІу булан набчи гъямбикес биркъулигу!

Гъачам илкъяйда ХатІу алавуцибси замана хІерикІули вахъІила букІун Буржали леври. Хурала гъямличи лехІахъили, илини ишгъуна секІал буриб.

– Хури – адамтачи декІарли, жанивартачи декІарли дирар гъямдикІути. Адамличиван ахІен ХатІучи илди гъямдикІути. БеџІличиван гъямдикІули сари. Ил хабар баибси Зилзилаг тѣхІрухъун:

– Гъуя дила ХатІу беџІ мурул виъни балули гъямдикІути дуилив хури? УрухкІули гъямдикІути далан!



ХІялалси министр

ГІяршов ЦиилагІяли – арцла министр сайри.

ЛугІянат – ЦиилагІялила секретарь сарри.

ИткЪира лугІянти диалра, ЛугІянатла някъла хІяршли арц гЪатІира лугІяндикІахЪулри.

ЦиилагІялис – сунела хЪунулла илкЪайда марли риэс хІерири. Сунечи хЪарсира хЪарагарсира бирули, рузулри ЛугІянат.

Илала бекІлибиубси хІянчи – министрличи абицІути адамти арцлизибад умубарни сабри.

ИмцІати тІама-гЪама агарли, чичилра тур-тупанг чехІедуцили, лугІянти гЪайли гЪайкарикІули сунечи бакІибти адамтала кисми жагали дацІдирулри ЛугІянатли.

Иш яргалис ГІяршов ЦиилагІяличи абацІес кабизурти урегал адам лебри. БегІла гЪалар арацІес гІягІниси хЪунул адам сарри.

Унзаличи ретаибмад ЛугІянатли ил тІашаиб:

– ХІезир арц лер диалли, ишар дати, гЪабза. Сумкара кабихЪа иша.

Сен дила арц хІечир далтути?

– СенкІун, илгЪуна гІядат саби, дила рузи. Я гЪаннала гЪалав ишди унзалавад арцра сайра цалра адам ухІна ацІибси ахІен. АргЪая, хІушазиб арцла кепекалра лебли – хІушани министр чехІейидая. Илини хІушала рушбат сатхІейсу. Ватирая адам «хІялалли» узахЪес!

УрузмакІуд, Будда

Чула АллагЪлис Индияла халкъ Будда бикІар. Или ибси гІякълукар ибси саби. ГЪайгЪайра, АллагЪ гІякълукар виэсра гІягІниси саби.

Будда-аллагЪла гЪар мерличир суратунира лер. Суратлис улгнира Буддас улгнигЪуна саби.

Амма Буддацун ахІен индиялантала АллагЪ. КЪялра илдала кІиэсил АллагЪ саби.

ГЪарахЪси Будаасван ахІи, сунела чІукЪаси кЪайс имцІали кЪуллукЪ чебетиули, Будда гЪимхІевкІахЪес Чантра бикІуси ца гІябид рухЪна кЪакЪаракІили, Буддачи дугЪаризур:

«Дила хІуша кІел АллагЪ леррая – кЪялра, Буддара. Нуни кЪял асибси саби, амма хІу асес вирхІейрар, чевяхІси Будда. Я ну хІечи раэс хІерирус. ХІу набчи гЪаввакІес кЪалли виради! ВакІигу ца, нушала мер-мусакад кЪунзкавхЪес, нушачи хІеризес! Дабри агара диалли, нушани хІед кабцла дабрира дирехІе. Чялмара биршехІе, рахли кЪапІа агара биалли! УрузмакІуд нушазиwad, чевяхІси Будда! ВакІи нушачи. Нуша цали ца чехІедаили сецадхІи дуутирав?



Иса Капаевлис 70-ли дус

Иса Капаев Ногъайла писатель сай, ил хЪерирули сай Карачаево-Черкесиялизив. Ставропольский крайла М. Ю Лермонтовла у бихуси библиотекализиб Иса Капиевла юбилей дураберкIиб Иса Капаев Карачаево-Черкесияла халкъла писатель сай. Ил нушала дагъистанланра сай. Нушанира ил юбилейличил мубаракирулра ва илис ара-сагъти ва гIеркъати гIямру дулгулра. Ила-ла хабурти «Лачиннис» гъаладирхъулра.

Даимси гъункья

Гъундури:

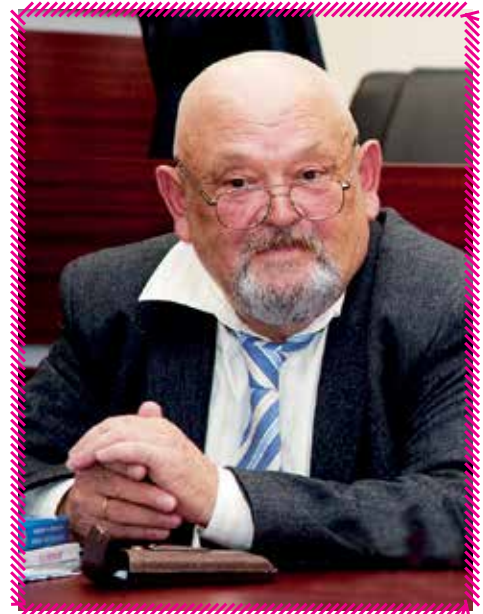
Ногъайлантала гIямру мурталра гъундурачир ардашуту сари. Бара акIубси уршилис булан балга бирус-си саби нушала халкъли «Гъундури гIяхIти дираб илис», или.

Черкесск-Пятигорск – Георгиевск Прикумсклизи баайчи кърла гъуни саби, гIур Ногъайла диркъа саби.

Дехла машина хъярхъбикили башухIели урухIесли саби. Машинала хъярхъдешли, ва илала итаиша биркнили къакъавакIахъили машинала чедибси мегъла тIелира чIумали буцили, бекIличибси шапкара хIулбас гъала битIакIили селичи-биалра хIерсиван сайра. ДягIли гъумра нясра гъудурбарибси гавли хяса-пухIра дила дяхIлизи ва хIулбази чейгахъулири. Тамашала диркъаличир дашуту гъумла ва духълумала тIемли гъавара бицIахъилри.

Хъярхъли шалгIердалтулра жура-журала диркъаличир ва гъумли-зир дашуту духълумира. Лерилра илдала ургабад хIунтIена вавара гъаббакIибсивангъанаур. Гъунчивца адамалра кършииркуси агара. Ну илди гъундурачив даимси гъункья-

личи мешулира. Ахир агарти гъундури ахъес къадарбирули саби мурталра. Гъаннара мусисиртI чебиулра ва ила виусирара или пикриикIулра. Ила ваэс хъуллира, гъарил гъункьяла сай вегIси мусисиртI биэсгу или гъанбиркули саби.



ДурхІяхІелла тІем

ХІебалас мурт илгъуна бетаурсирил. ДурхІяхІели, гъаргалаб цІуба сугъатли бакибси пич тІашлири. Илала турбализибад башуси гав заки адиули, гІур деткайхъулри. ДурхІяли хІяжланкІила сулкъа берцІахъес цІализи бухІнакаили ласбикІахъулри. КъацІ буцІахъуси хала неш рургъулри. ХІу жагъаннаблизиарукъяби или тикраррикІулри.

– Ватабагу хала неш, иш хІяжланкІи берцІибхІели чина-дигара аркъясну, – викІулри ил. Сулкъа берцІахъес гъамадли ахІенри, дуцІардиубти кукъри мусначирад тІякъардикІули дуцІарти дибгІянти бутІни уршила вяхІлизи тІяхІдикІулри ва буцІаригахъулри. Хала неш цабагъали дуругра ласбикІахъули къацІ берцІахъесра бажардириркулри. ГІямзилабад илла ласбикІуси дуругличи житара чебулхъулри. Ил

гІелумбизахъесра хала неш черулхъулри. Ахирра-ахир хІяжланкІила сулкъала ранг манавшаби детаур, ил берцІили биънила лишанри.

Агъ, дурхІяла разидеш, буцІарбуцІарли илра касили дура гъаргала вебшиб. Ил дурхІядешла тІем сабри, ил тІем хъумартес вирули ахІен илини халаваибхІелира.

Гъарилла саби бегІти гъанбикуни диэс дирар, жура-журала тІемла, амма ил дурхІяли берцІибси хІяжланкІила тІем гъачамалра хъумхІерту.



Чугур

ХІябра жагали бучІар
Чугур дудешунала,
ХІяйранбиру иш гІялам
Се замана бучІалра.

Далайра верхІна далай,
Каса някълизи чугур,
Далайла усталиван
ЗайдикІахъен макъамти.

Чумилра далайчила
Далуйти жагадарри,
Дургъбазибтира балли
Макъамта гІеббуцири.

ГІяхІгъабзала някъбазиб
ЗайбикІар чуллан чугур,
Дигай дихъиб жагъилтас
ГІурра жагали бучІар.

Балгахъи хІяйран макъам
ДалайикІи Батирай,

Мезлукъябира балли
ЛехІирхъи бахъ хІясратли.

БучІен чугур, учІахъен,
Валгахъи далайчира,
УркІила децІ дугІаа,
Гъанбуршули гъубзнира.

Дигайли жагъилтиван
Жагабирули дунъя,
ЗайдикІахъули гими
Чугур, бучІен макъамта.

Далайли ахъурцури
Зубрала ахъдешличи,
Макъамта дардра арку,
Шишимтира дубкІахъу.

Далайлизир гъай далги
Гимазиб макъам балги,
УркІила дард бурули
БучІар хІябра жагали.



Дила шанти



ДелхІунрав дила шанти,
Тухум-агьлу ахІерти,
ДелхІунрав дубурланти,
ЯхІ чІумати гІяхІгьубзни.

Абхьяя унза-улкьай,
БерхІилис ишбархІила,
Шаладиаб анкьурби
Гьарил бархІи хІушала.

Дубуртала гьавали
Гьав бакІахьиб хІушала,

Хьар даргала дарганти,
Игьбарлира даргаба.

Чебиис чехьертира
Шичи башес гьалакти,
Гумайлаб тІашбизурли
Шила жагьти уршбира.

Гьунирбалтули уршби
Кьайгьназибти бегІтира,
Гьунби гІяхІдираб или,
Булгути нешанира.



Мез мяхкамдарес

Апрельла шуличиб дарган мезла Бархи кабизахъурси бархи саби. Иш гъаклизибра ДГПУ-ла филологияла факультетлизиб дарган мезла бархилис хасбарибси балбуц дураберкиб. Ил балбуц хIяйнайс дурабуркIуси саби.

ДГПУ-ла мезла ва литературала преподаватель Ильясов МяхIаммадхIяжи ВалихIяжиевичли ва кафедрала заведующия ПатIимат ХIяйбуллаевани ил гъунибаъни жагали балкъаахъурлири.

Балбуцличи бакIилри «Замана» газетала хIянчизарти, ДГУ-ла профессор Муса БяхIаммадов, поэт ва гIялим Хизри Юсупов, Дагъиста халкъла поэт Аминат ГIябдулмананова, Зарипат Къаратова, Салим Герейбеков ДГПУ-ла студентуни ва бахъал цархIилтира. Дарган мез секъяйда мяхIамдирутил гъарилли сай вегIти пикрумира дуриб. Поэтунани назмурти делчIун. ВегIла мез хIедалусини, вегIла гIядатуни ва культура хIедала. Мезла къадри лебгIеб халаси саби. Нуша мез агарти детаахIелли, нушала дудешунала ва халадудешунала сархибдешлумира вегI агарти детарар. Нушала челябкълара илцадра гапдикIеси бетхIерар. АхIерти дарганти, дурхIни ва халати, вария къайгъибиреная вегIла нешла дурхъати мез дагъес, дурхIнази дяркъяхъес, илдала давла чеалкIутазира баахъес.



Рустам Муртузалиев,
историяла Учитель, Сагаси Вихърила ши.

Угули хев



Килизанти Замир ва Самир, авал дус биубти дурхИни, гъунчиб сабицун хІязта биркълурри. Ца камси замана дикибхІели Замир дуцІли хъули ваКІиб ва хала нешлизи иб:

– Къалабали, къалабали раши Самир угули хев, угули!

– Гурра ил гІянжили укулив? Няс, – бурибси вайли аргъили ва бекІ гъакІбирули рикІар хала неш.

– АхІен, ахІен, Самирлис къацІбикІули саби!

– Хала дудеш! Ва хала дудеш! – ахъли тІамадариб хала нешли. – Самирлис жанивар къацІбикІулигу, угули хев, къалабали!

МуцІур усуси хала дудеш, хІянчи таманхІебарили хъулилад гъалакли дураухъун. Къапулизи га-

мулра чебяхъяхъили цІумра дураиб. ХІерикІалли гежбани футболкала дуб къацІбирули, Самир ватхІейулри. ДурхІя ваткаахъес жигарлизиври къакъавакІили, гежба паргъатлири.

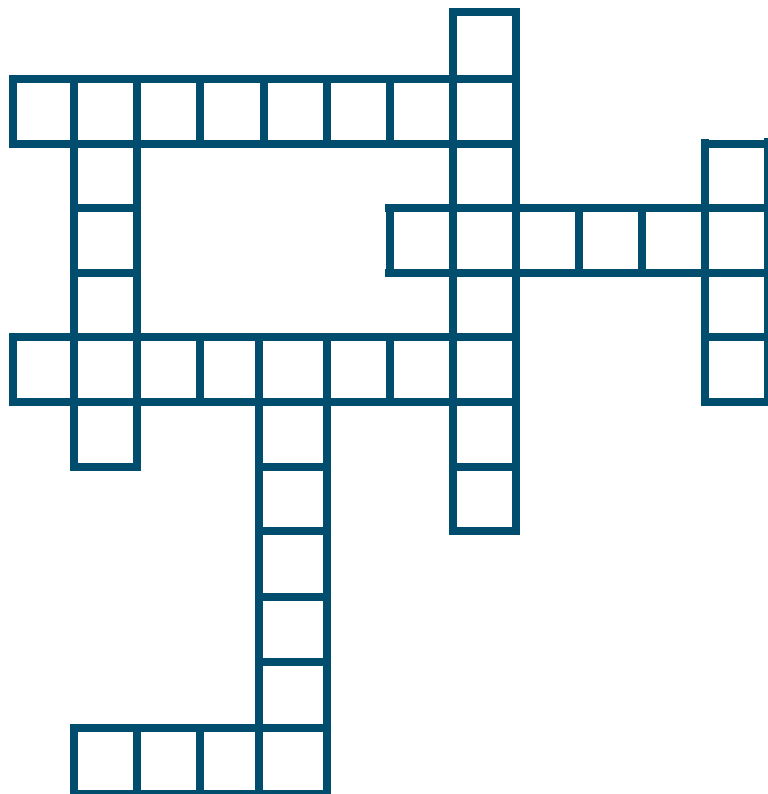
ХІела уркІилабси урехили биалли сай Самир угуси, – разиагарли гамул суркбирули викІар хала дудеш.

Хала нешли гежба гъабяхъиб ва Замирлизи тІерхъа бедиб.

– Гур се-биалра бакІалли иш тІерхъа бекІлизи бикахъа, – иб хала нешли.

Узби разибиуб, чула тІерхъала хІязра гъалабичибра гІяхІил бемжур.

Се бетаурли биалра, чис-дигара кумекбарес гъалакли ваКІес гІягІниси саби.



*Вава – кьарла уми делкИи кроссворд
бицIахъая*



Мусаева Амина



Соколёнок

ISSN № 0206 - 7935

Лачин

3/2019

май – июнь

Иллюстрированный детский журнал
Издается один раз в два месяца

Учредитель:

Министерство информатизации, связи и
массовых коммуникаций Республики Дагестан.

Регистрационный номер
серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан
управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Руководитель – главный редактор
Мурад Ахмедов

Редколлегия:

А. Абдулманапова (редактор)
И. Ибрагимов
А. Юсупов
Х. Курбанов
Х. Юсупов
Х. Габиева
А. Курбанова
Ш. Магомедов
М. Муталимов
М. Багомедов

Художественный редактор З. Даганов
Технический редактор Т. Лузина
Художник номера З. Даганов

Формат 60x84 ¹/₈
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 2,75.
Уч. печ. лист 3,26.

Сдан в печать 25.06.2019 г.
Выход в свет 2.07.2019 г.
Тираж 544 экз.
Заказ № 392.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».
Адрес типографии: 367018, РД,
г. Махачкала ул. Петра 1, 61

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколенок» и «Литературный
Дагестан»

Адрес редакции и издателя:
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Даргинский язык

Индекс: на год - 63278,
на полугодие - 73903.

Цена свободная